

WARHAMMER 40,000

9-я редакция

КОДЕКС: НЕКРОНЫ

Версия 1.0 (от 27.02.22)

(Обновление на основе версии FAQ Indomitus 1.3 от 02.22 и Chapter Approved Munitorum 2022)

В данном файле приводятся официальные вопросы и ответы по правилам, а также перечень исправлений для русскоязычных и оригинальных англоязычных печатных изданий. Приведённый в заголовке выше номер указывает версию русскоязычного файла с исправлениями, тогда как «обновление на основе версии...» отсылает к англоязычной версии файла с исправлениями, перевод которой здесь представлен. **Розовым цветом и полужирным выделением** отмечены **новые пункты исправлений**, появившиеся в свежей версии файла. Ради удобства пользования розовым цветом также выделены те места в тексте, которые изменились по сравнению с представленными в кодексе. Исправления для русскоязычной (РЯ) печатной версии касаются только ошибок, допущенных при переводе. Исправления для англоязычной (АЯ) печатной версии (они же «общие исправления») затрагивают поправки к правилам, которые распространяются и на русскоязычные, и на англоязычные издания.

ПРАВКИ

Общие исправления:

С. 69 — Вторичная задача «Древние механизмы»

Текст первого абзаца должен звучать так:
[Если вы выбрали эту задачу, то, после того как оба игрока выставят свои войска, вы должны по очереди, начиная с вашего противника, назначать маркеры объектов, не находящиеся в чьей-либо зоне расстановки, маркерами древних механизмов, пока не назначите таковыми три маркера. Если вне ваших зон расстановки **находятся только один или два объектовых маркера, только они становятся маркерами древних механизмов.**]

С. 76 — Улучшения оружия, таблица «Гаусс-оружие», строка «Металлофаговые атомарные разъединители»

Текст способности должен звучать так:
[В вашей фазе стрельбы, **когда БЕ владельца выбрана для стрельбы**, вы можете использовать стратагему «Дезинтеграционные накопители» за 0 КО, если ранее не использовали эту стратагему в текущей фазе.]

С. 97 — Инфолист триархического охотника

Дополните строку ключевиков ключом «**КВАНТОВЫЙ ЭКРАН**».

С. 98 — Инфолист осколка К'тан Обманщика, способность «Великая иллюзия»

Последнее предложение должно звучать так:
[Если вы играете в миссию, использующую правило «Стратегический резерв», вы можете поместить некоторые или все из этих БЕ в стратегический резерв вместо выставления их на поле боя, **не тратя на это дополнительные КО и вне зависимости от того, сколько ваших БЕ уже находятся в стратегическом резерве. Если у обоих игроков есть правило, позволяющее переставить БЕ, проведите кубовку. Победитель решает, кто первым переставит свои БЕ.**]

С. 110 — Инфолист Безмолвного Царя, способность «Голос Триархии»

Второе предложение должно звучать так:
[В этом случае **один из командных протоколов**, который вы не назначили ни на один раунд боя перед битвой, становится активным в этом раунде боя вместо назначенного вами на этот раунд протокола.]

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

В: Могут ли осколки других К'тан брать силы К'тан, предназначенные для уникальных осколков К'тан (Обманщика, Несущего Ночь и Дракона Пустоты)?

О: Нет.

В: Если в мою армию входит подразделение верховного командования, включающее в себя **БЕЗМОЛВНОГО ЦАРЯ**, считается ли оно подразделением **ЗАРЕХАНОВ**, и если да, получает ли оно кодекс династии «Поразительные ремесленники» и доступ к стратагеме Зареханов?

О: Да, оно считается подразделением **ЗАРЕХАНОВ**, так что вы получите доступ к стратагеме. Но обратите внимание, что **БЕЗМОЛВНЫЙ ЦАРЬ** имеет ключ «**АГЕНТ ДИНАСТИИ**», из-за которого он не получает кодекс династии «Поразительные ремесленники».

В: Может ли модель **КАНОПТЕКОВОГО ГИБЕЛЬНОГО ОХОТНИКА** вести огонь на упреждение, если не стояла на месте в предыдущей фазе движения?

О: Да.

▼ — Цена понизилась относительно представленной в кодексе

▲ — Цена повысилась относительно представленной в кодексе

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ

БОЕВАЯ ЕДИНИЦА	МОДЕЛЕЙ В БОЕВОЙ ЕДИНИЦЕ	ОЧКОВ ЗА МОДЕЛЬ	РЕЙТИНГ МОЩНОСТИ
Освежёванные	5-20	10 ▼	3
Уничтожители-скорпехи	3-6	30 ▼	5
Уничтожители-офидианы	3-6	30 ▼	5
Каноптековый гибельный охотник	1	130 ▼	7
Уничтожители-локусты	1-6	45 ▼	3
Тяжёлые уничтожители-локусты	1-3	55 ▼	4
«Гибельная коса»	1	180 ▼	10
«Ночная коса»	1	130 ▼	8
Монолит	1	330 ▼	19
Обелиск	1	330 ▼	19
Безмолвный Царь	1	420 ▼	23
Тессерактовая темница	1	450 ▼	25

ГЛОССАРИЙ

Боевые единицы, правила	
«Гибельная коса»	Doom Scythe
«Могильный клинок»	tomb blade
«Ночная коса»	Night scythe
авиасудно	aircraft
авиация	airborne
агенты династий и звёздные боги	dynastic agents and star gods
агрессивная территориальность	aggressively territorial
адаптивная стратегия	adaptive strategy
активировать протоколы перемещения	activate translocation protocols
аннигиляционная барка	annihilation barge
Анракир Странственник	Anrakyr the Traveller
апофеоз военного мастерства	martial apotheosis
архимеханиатор	arch-machinator
безжалостное полчище	unmerciful horde
безжалостные охотники	pitiless hunters
безжалостный тиран	merciless tyrant
Безмолвный Царь	Silent King
безумный жнец	mindless reaper
бесплотный дух	wraith form
бессмертная гордость	immortal pride
Бессмертный	immortal
благородный боец	honourable combatant
благородный поединок	honourable combat
буря свежущих клинков	storm of flensing blades
варгард Обирон	vargard Obyron
вассальное царство	vassal kingdom
великая иллюзия	grand illusion
великий стратег	grand strategist
вернём утраченную империю	reclaim a lost empire
вернуть сокровище	recover treasure
верный слуга	loyal servant
вечное безумие	eternal madness
вечные завоеватели	eternal conquerors
вечные защитники	eternal protectors
взор смерти	gaze of death
вирусное создание	viral construct

Боевые единицы, правила	
вихреподобный натиск	whirling onslaught
владыка	overlord
внедрённое безумие	infused madness
возвращающий былое	unflinchingly regressive
возмездие гибельного охотника	revenge of the doomstalker
возродитель империй	restorer of empires
воинствующая знать	warrior nobles
воитель-перфекционист	martial perfectionist
вольтаический шторм	voltaic storm
воля лорда	lord's will
воля Триархии	triarch's will
воплощение принципов династии	dynastic embodiment
восстали против нарушителей	arise against the interlopers
временное помешательство	transient madness
высасывание жизни	drain life
гиперлогичный стратег	hyperlogical strategist
гиперпространственное измерение	hyperspace dimension
голос Триархии	voice of the Triarch
гравитационный импульс	gravity pulse
да свершится воля моя	my will be done
дезинтеграционные накопители	disintegration capacitors
десница фазрона	hand of the phaeron
династическая способность	dynastic ability
династический эпитет	dynastic epithet
директива	directive
долг варгарда	vargard's duty
дополнительные правила	Chapter Approved rules
Дразак	Drazak
Дракон Пустоты	Void Dragon
древние механизмы	ancient machineries
древние просыпаются	the ancients stir
древний коллекционер	ancient collector
жажда плоти	flesh hunger
жажда служить	will to serve
живая молния	living lightning

Боевые единицы, правила	
живой металл	living metal
жуткое изобретение	eldritch artifice
закрадывающееся безумие	creeping madness
Зареханская династия, Зареханы	Szarekhan dynasty
зарывшиеся кошмары	burrowing nightmares
защитники	protectors
звёздная стела	starstele
звёзды встали как надо	the stars are right
здоровая паранойя	healthy paranoia
землеройные ужасы	tunneling horrors
зловредные электродуги	malevolent arcing
знать	noble
изоляционисты	isolationists
иллюминор Серас	illuminor Szeras
Имотех Повелитель Бурь	Imotekh the Stormlord
интегрированные технологии	corporeal integration
искривляющийся ландшафт	writhing worldscape
истощение запасов трансматериалов	depleted transmateral reserves
каноптек	Canoptek
каноптековый гибельный охотник	canoptek doomstalker
каноптековый паук	canoptek spyder
каноптековый плазмацит	canoptek plasmacyte
каноптековый призрак	canoptek wraith
каноптековый реаниматор	canoptek reanimator
катакомбная командная барка	catacomb command barge
квантовое отражение	quantum deflection
квантовый экран	quantum shielding
коварные советники	cunning advisors
ковчег духов	Ghost ark
ковчег Судного дня	Doomsday ark
кодекс битвы	code of combat
кодекс династии	dynastic code
кожа из живого золота	skin of living gold
коллекционер диковинок	arcane collector

Боевые единицы, правила	
командный протокол	command protocol
консервирующий автоторпор	preservative auto-torpor
контртактика	counter tactics
концентрация господства	convergence of dominion
космический огонь	cosmic fire
космический тиран	cosmic tyrant
космическое безумие	cosmic insanity
крипта перемещений	translocation crypt
криптек	cryptek
криптотрэлл	cryptothrall
кровавые обряды	blood rites
культ уничтожителей	destroyer cult
лич-стража, лич-страж	lychguard
лорд	lord
лорд-локуст	lokhusht lord
лорд-скорпех	skorpekh lord
мастера военного дела	masters of the martial
мастер-хрономант	master chronomancer
межпланетные захватчики	interplanetary invaders
месть порабощённого	vengeance of the enchained
метеор из антиматерии	antimatter meteor
методичное уничтожение	methodical destruction
Мефриты	Mephrit
механическая аугментация	mechanical augmentation
Монолит	monolith
мясники	butchers
наведение технооракулами	techno-orcaular targeting
настрой на удержание территорий	territorial imperative
невосприимчивость к естественным законам	immune to natural law
недвижимая фаланга	immovable phalanx
некрон-воин	necron warrior
немесор Занрех	nemesor Zahndrekh
неовузданная мощь	untamed power
неостановимое продвижение	relentless advance
неотвратимая смерть	inescapable death
неотвратимое возмездие	inescapable retribution

Боевые единицы, правила	
неотлучный защитник	ever-present protector
непрекращающийся счёт смертей	unending tally
несгибаемые	unyielding
несметные легионы	endless legions
Несущий Ночь	Nightbringer
неумирающая нежить	undying revenants
неумирающие восстают	the deathless arise
неумолимый завоеватель	implacable conqueror
неустанное расширение	relentlessly expansionist
неустанный марш	relentless march
неустанный натиск	relentless onslaught
Нефрехи	Nephrekh
Нигилахи	Nikhiakh
нисходящая смерть	death descending
Новохи	Novokh
obelisk	obelisk
Обманщик	Deceiver
обряды реанимации	rites of reanimation
обстоятельства пробуждения	circumstances of awakening
окутанные радиацией	rad-wreathed
опережающий удар	precognitive strike
оптимизация под агрессоров	optimised aggressors
Орикан Предсказатель	Orikan the Diviner
освежёванный	flayed one
осколок К'тан	C'tan shard
ослабление энграмм	engrammatic degradation
ослеплённый	blinded
основная боевая единица	core unit
отвлечение внимания	misdirection
Отделённые	severed
отомстить за павших	avenge the fallen
отпечатывание в энграммах	engrammatic imprinting
охотник из гиперпространства	hyperspace hunter
охранное создание	sentinel construct
охранные конструкции	guardian constructs
охранные протоколы	guardian protocols
падающие звёзды	sky of falling stars

Боевые единицы, правила	
парящий страж	hovering sentinel
перемещательные лучи	translocation beams
перемещаться в виде луча	translocate
питаемая кровью ярость	blood-fuelled fury
плазмант	plasmancer
повелевающий бурей	lord of the storm
повелитель легионов	lord of legions
повелитель Пиррийских легионов	lord of the Pyrrian legions
повышение в иерархии	hierarchical advancement
поглощение материи	matter absorption
подавить восстание	quell the rebellion
подневольное создание	bound creation
подсознательное побуждение	atavistic instigation
подчинённые охранники	ensaved protectors
порабощённый звёздный бог	enslaved star god
поразительные ремесленники	uncanny artificers
постепенный распад личности	slow decay of the self
правосудие Триархии	judgement of the Triarch
превосходные ремесленники	superior artisans
превосходство через истребление	supremacy through annihilation
предвестник отчаяния	harbinger of Despair
предвестник уничтожения	harbinger of Destruction
предвидит удары	prescient strike
презирающие кодексы	contemptuous of the codes
призматическая пространственная брешь	prismatic dimensional breach
приоритеты в реанимации	reanimation prioritization
пробудить древние механизмы	awaken ancient machineries
пробуждённые убийствами	awakened by murder
проклятие Фазрона	curse of the phaeron

Боевые единицы, правила	
пространственная дестабилизация	dimensional destabilization
пространственное перемещение	dimensional translocation
пространственный коридор	dimensional corridor
протокол вечного стража	protocol of Eternal Guardian
протокол внезапного шторма	protocol of Sudden Storm
протокол голодной пустоты	protocol of Hungry Void
протокол звёздного предназначения	stellar alignment protocol
протокол мстительных звёзд	protocol of Vengeful Stars
протокол неумирающих легионов	protocol of Undying Legions
протокол отзыва	recall protocol
протокол тирана-завоевателя	protocol of Conquering Tyrant
протокол уклонения	evasion protocol
протоколы воскрешения	resurrection protocols
протоколы воссоздания	reconstitution protocols
протоколы господства	dominion protocols
протоколы перемещения	translocation protocols
психомант	psychomancer
разум в машине	mind in the machine
разумный некродермис	sentient necrodermis
расколотая личность	fractured personality
рассекающий контрудар	cleaving counterblow
расщепляющие поля	disruption fields
реальность разрушается	reality unravels
реанимационные протоколы	reanimation protocols
реквизиционная стратагема	requisition stratagem
ремонтная барка	repair barge
репульсорная платформа	repulsor platform
рой каноптековых скарабеев	canoptek scarab swarm
самоуничтожение	self-destruction
Саутехи	Sautekh

Боевые единицы, правила	
сверхзвуковая	supersonic
свободен от уз пространства	dimensional emancipation
сейсмический удар	seismic assault
сила К'тан	power of the C'tan
систематическая мощь	systematic vigour
слава покорителя	glory of subjugation
слуга Безмолвного Царя	thrall of the Silent King
смертоуказатель	deathmark
собственность династии	dynastic heirlooms
советники династии	dynastic advisors
сокровища былых эпох	treasures of the aeons
сокровище династии	dynastic treasure
Солнечные мельницы? В атаку!	Solarmills? Charge!
солнечный импульс	solar pulse
специалист по энергии	energy savant
стойкая воля	enduring will
странные отголоски	strange echoes
стратагема оснащения	wargear stratagem
стратагема стратегической уловки	strategic plot stratagem
стратагема тактики боя	battle tactic stratagem
стратагема эпического деяния	epic deed stratagem
стрела времени	time's arrow
суррогаты	surrogate hosts
счёт территориального императива	territorial imperative tally
счёт уничтожения	annihilation tally
талант к аннигиляции	talent for annihilation
тела как хлысты	whipcoil bodies
тени Дразака	shadows of Drazak
тессерактовая темница	tesseract vault
техномант	technomancer
традиции династий	dynastic traditions
Тразин Неисчислимый	Trazyn the Infinite
транспространственная молния	transdimensional thunderbolt
транспространственное перемещение	transdimensional displacement
трансцендентный К'тан	transcendent C'tan
триархальный менгир	triarchal menhir
триархический охотник	triarch stalker

Боевые единицы, правила	
триархический преторианец	triarch praetorian
Триархия, триархический	Triarch
трудно попасть	hard to hit
тяжёлый уничтожитель-локуст	lokhusht heavy destroyer
ужасающие враги	terrifying foes
узлы саморепликации	self-replicator nodes
улей скарабеев	scarab hive
уничтожитель-гексмарк	hexmark destroyer
уничтожитель-локуст	lokhusht destroyer
уничтожитель-офидиан	ophydian destroyer
уничтожитель-скопкех	skorpekh destroyer
усилитель командных волн	command-wave amplifier
усилитель синтетической мозговой активности	synthetic cortex enhancer
устранение вредителей	purge the vermin
устранитель множественных угроз	multi-target eliminator
утончённые аристократы	rarefied nobility
Фазрон	phaeron
Фазрон звёзд	phaeron of the Stars
Фазрон клинков	phaeron of the Blades
фрактальное целенаведение	fractal targeting
хлесткий удар	slinking strike
хрономант	chronomancer
царский двор	royal court
царский надзиратель	royal warden
числом они — легион	their number is legion
эмпирическое подавление	empiric damping
энграммы уклонения	evasion engrams
энтропийный удар	entropic strike
эфирный перехват	aetheric interception
ярлык стратагема	stratagem label

Вооружение и оснащение	
аварийный перезагрузчик	fail-safe overcharger
атавиндикатор	atavindicator
батарея гаусс-свежевателей	gauss flayer array
бластер Судного дня	Doomsday blaster
боевая коса	warscythe
вечное плетение	sempiternal weave
вольтаический посох	voltaic staff
врата вечности	eternity gate
временноразделяющая мантия	timesplinter mantle
высокая мощность	high power
гаусс-бластер	gauss blaster
гаусс-деструктор	gauss destructor
гаусс-жнец	gauss reaper
гаусс-оружие	gauss weapon
гаусс-пушка	gauss cannon
генератор подчинения	obeisance generator
гиперматериальный поглотитель	hypermaterial ablator
гиперфазовая глефа	hyperphase glaive
гиперфазовая молотилка	hyperphase thresher
гиперфазовый жнецовый клинок	hyperphase reaper-blade
гиперфазовый меч	hyperphase sword
гиперфазовый пожинатель	hyperspace harvester
жуткое копьё	Eldritch lance
защитные стабилизаторы	shieldvanes
испепеляющий глаз	scouring eye
каноптековый плащ	canoptek cloak
катушки наночастичного разборщика	nanoparticulate disassembler coils
квантовая сфера	quantum orb
клешни автомата	automaton claws
клешни для свежевания	flayer claws
клешни реаниматора	reanimator's claws
когти офидиана	ophydian claws
командный узел династии	dynastic command node
комплекс передачи тока в атмосферу	atmospheric fulminator array
конечности охотника	stalker's forelimbs
конечности-косы	scythed limbs
контртемпоральные наномины	countertemporal nanomines
копьё Бездны	abyssal lance

Вооружение и оснащение	
копье Дракона Пустоты	spear of the Void Dragon
корона суверена	sovereign coronal
корпускулярный излучатель	particle beamer
корпускулярный измельчитель	particle shredder
корпускулярный метатель	particle caster
корпускулярный хлыст	particle whip
кортикальные скарабей-поработители	cortical subjugator scarabs
коса Несущего Ночь	scythe of the Nightbringer
коса Праха	scythe of Dust
Кровавая коса	Blood scythe
лезвия на хвосте каноптека	canoptek tail blades
луч-аннигилятор	annihilator beam
луч-атомизатор	atomiser beam
манипулятор атомарной энергией	atomic energy manipulator
мантия Бесконечности	Infinity mantle
мантия призрачного прохода	ghostwalk mantle
маска завоевателя	Vanquisher's mask
металлофаговые атомарные разъединители	metallophagic atomic decouplers
металодермальное тесла-волокно	metalodermal tesla weave
молекулярный испаритель	molecular vaporizer
мономолекулярный хоботок	monomolecular proboscis
набор сворочных клешней	fabricator claw array
настройщик криптогеометрии	cryptogeometric adjuster
небулоскоп	nebuloscope
некродермис	necrodermis
некроистязатель	necroexcruciator
низкая мощность	low power
ноктилитовый маяк	noctilith beacon
огненная перчатка	gauntlet of fire
перегрузчик эмпиреев	empyric overcharger
перемещатель энграмм	engrammatic entangler
перчатка Поджигателя	gauntlet of the Conflagrator
плазмическое копьё	plasmic lance
Покров Тьмы	Veil of Darkness
портал изгнания	portal of exile
посох Будущего	staff of Tomorrow

Вооружение и оснащение	
посох завета	rod of covenant
посох Звёзд	staff of Stars
посох Света	staff of Light
посох Уничтожителя	staff of the Destroyer
посох зонов	aeonstave
призматический обфускатрон	prismatic obfuscatron
Проводник Звёзд	conduit of stars
проектор дугового гаусс-потока	gauss flux arc
проектор луча смерти	death ray
проекторы электрошоковых дуг	arcshock projectors
пронзающие насквозь конечности	impaling legs
пространственное убежище	dimensional sanctum
пустотная коса	voidscythe
Пустотный Жнец	Voidreaper
пустотный клинок	voidblade
путь	whip coils
пушка Судного дня	Doomsday cannon
рассеивающий щит	dispersion shield
рассеянный	dispersed
реанимационный луч из наноскарабеев	nanoscarab reanimation beam
реликвийный гаусс-бластер	relic gauss blaster
реликвия	relic
реликвия минувших эпох	relic of the Aeons
ретранслятор данных целеуказания	targeting relay
рой из филактерии	phylacterine hive
саван кошмаров	nightmare shroud
свежущие когти	flensing claw
сдерживающее поле	containment field
синаптический дезинтегратор	synaptic disintegrator
скипетр Вечной Славы	scepter of Eternal Glory
солнечный посох	solar staff
спаренная тяжёлая гаусс-пушка	twin heavy gauss cannon
спаренный гаусс-бластер	twin gauss blaster
спаренный гаусс-свежеватель	twin gauss flayer
спаренный тесла-деструктор	twin tesla destructor
спаренный тесла-карабин	twin tesla carbine
стрела Бесконечности	the arrow of Infinity

Вооружение и оснащение

сумрачная призма	gloom prism
сфера Вечности	orb of Eternity
сфера воскрешения	resurrection orb
сфокусированный	focused
таинства криптеков	cryptek arkana
тахсионная стрела	tachyon arrow
теневик	shadowloom
тепловой излучатель	heat ray
тесла-карабин	tesla carbine
тесла-оружие	tesla weapon
тесла-пушка	tesla cannon
тесла-сфера	tesla sphere
трансвременное силовое поле	transtemporal force field
транспространственный излучатель	transdimensional beamer
транспространственный похититель	transdimensional abductor
транспространственный саван	transdimensional shroud
тяжёлый замах	reaping sweep
тяжёлый проектор луча смерти	heavy death ray
ужасные когти	vicious claws
узел управления каноптеками	canoptek control node
фазовый индуктор тахионного поля	tachyon field phase inducer
филактерия	phylactery
флакон с наноскарабями	nanoscarab casket
фотонный транссубъектор	photonic transubjector
хронометрон	chronometron
хронощупальца	chronotendrils
электромагнитные сверхнакопители	electromagnetic overcapacitors
эмпатический облитератор	empatic obliterator
энергетические щупальца	cracking tendrils
энмитический аннигилятор	enmitic annihilator
энмитический пистолет-дезинтегратор	enmitic disintegrator pistol
энмитический экстерминатор	enmitic exterminator
энтропийное копьё	entropic lance
энтропийный удар	entropic blow